



PRESS RELEASE COMMUNIQUE DE PRESSE



2 pages

Mies, November 2/le 2 novembre 2004

International Disciplinary Court **International Six Days' Enduro – Kielce, Poland** **Cour Disciplinaire Internationale** **Concours International des Six Jours d'Enduro – Kielce, Pologne**

Appeal of the RFME

The International Disciplinary Court, composed of Mrs. Clotilde Galy (President), Messrs Alexander Gontard and Jos Driessen, convened on October 13 at the FIM headquarters in Mies, Switzerland, in a public hearing in order to judge the appeal lodged by the Spanish Federation (RFME) against the decision taken by the International Jury in Kielce, Poland, during the International Six Days' Enduro last September, to disqualify the rider Arnau Vilanova, and to judge the request of the President of the International Jury to impose further sanctions following the incidents during the sixth day of competition and the violent attitude of members of the Spanish team.

The CDI decided to change the decision of the International Jury. The disqualification of the rider Arnau Vilanova is confirmed. The whole Spanish team is disqualified from the ISDE results and suspended for a period of one year as from the date of the decision. The Spanish team is also sanctioned with a fine of CHF 10'000, and must bear all the costs of the procedure. An appeal may be lodged against this decision to the TIA within 5 days following the notification.

Appel de la RFME

La Cour Disciplinaire Internationale, composée de Me Clotilde Galy (Président), Alexander Gontard et Jos Driessen, s'est réunie le 13 octobre en audience publique au siège de la FIM à Mies (Suisse) afin de juger l'appel interjeté par la Fédération espagnole (RFME) contre la décision prise par le Jury International à Kielce, en Pologne, lors du Concours International des Six Jours en septembre dernier, de disqualifier le pilote Arnau Vilanova, et de juger la demande du Président du Jury International d'imposer des sanctions supplémentaires suite aux incidents du sixième jour de compétition et à l'attitude violente de membres de l'équipe espagnole.

La CDI a décidé de modifier la décision du Jury International. La disqualification du pilote Arnau Vilanova est confirmée. L'équipe espagnole dans son intégralité est disqualifiée des résultats du CISJE et suspendue pour une période d'un an à compter de la date de la décision. Une amende de CHF 10.000 est infligée à l'équipe espagnole, et les frais de procédure sont entièrement à sa charge. Un appel peut être interjeté contre cette décision auprès du TIA dans les 5 jours suivant la notification.

* * * * *

Appeals of the ACU and AMA

The International Disciplinary Court also judged the appeals lodged by the British and American Federations (ACU and AMA) against the decision taken by the International Jury in Kielce, Poland, not to award medals to the riders of the classes E2 and E3, who did not complete the Motocross test on the sixth day, and therefore were considered as having not completed the Six Days, condition imposed for awarding the medals.

The CDI decided to quash the decision of the International Jury. The riders in the classes E2 and E3, who did not take part in the final Motocross test (which may be in this case considered as a case of indirect force majeure), shall be awarded the Individual riders' medals, to the extent that the riders concerned were not disqualified. The riders are to be included in the final classification of the 2004 ISDE. Half of the costs of the procedure are to be borne by the appellant. An appeal may be lodged against this decision to the TIA within 5 days following the notification.

FEDERATION INTERNATIONALE DE MOTOCYCLISME
11, route Suisse - 1295 Mies - Switzerland/Suisse

Tel.: (+41-22) 950 9500 - Fax: (+41-22) 950 9501 - E-mail : fim@fim.ch - Internet : www.fim.ch

Appels de l'ACU et de l'AMA

La Cour Disciplinaire Internationale a également jugé les appels interjetés par les Fédérations britannique (ACU) et américaine (AMA) contre la décision prise par le Jury International à Kielce, en Pologne, de ne pas décerner de médailles aux pilotes des classes E2 et E3, qui n'ont pas effectué le test de Motocross le sixième jour, et ont donc été considérés comme n'ayant pas complété les Six Jours, condition imposée pour l'octroi des médailles.

La CDI a décidé de casser la décision du Jury International. Les pilotes des classes E2 et E3, qui n'ont pas pris part au test final de Motocross (ce qui peut être considéré en l'occurrence comme un cas de force majeure indirecte, ou « cas fortuit »), doivent recevoir les médailles pour coureurs individuels, à la condition que les coureurs concernées n'aient pas été disqualifiés. Les coureurs doivent être pris en considération dans le classement final du CISJE 2004. La moitié des frais de procédure sont à la charge des appelants. Un appel peut être interjeté contre cette décision auprès du TIA dans les 5 jours suivant la notification.

The full texts of the decisions can be consulted on the FIM Internet site within a few days.

Les textes complets des décisions pourront être consultés sur le site Internet de la FIM d'ici quelques jours.

Marc Pétrier
FIM Press Officer/Attaché de Presse

